

# Publications de Thierry LEGRAND

## Maître de conférences en Histoire des religions

[Faculté de théologie protestante](#) – Université de Strasbourg

### a. Ouvrages en cosignature

- F. BOESPFLUG, Th. LEGRAND et A.-L. ZWILLING, *Religions, les mots pour en parler. Notions fondamentales en Histoire des religions*, Montrouge / Genève, Bayard / Labor et Fides, **2014**, 396 pages.
  - Th. LEGRAND [en collaboration avec B. CHAVANNES et G. JANUS], *En dialogue avec le judaïsme. Ce que chacun doit savoir du judaïsme*, Lyon, Olivétan, **2012**, 176 pages.
  - J. DUHAIME et Th. LEGRAND, *Les Rouleaux de la mer Morte*, Paris, Éditions du Cerf (Cahiers Évangile, supplément 152), **2010**, 161 pages.
- Traduction révisée en [chinois](#) (齋輯燻文蘭木谷—卷古嶽派) par Shan HONGEN, Honk Kong, Yuan Dao Publishing Company, **2015**, 279 pages + 30 illustrations + 8 tableaux.
- Traduction en espagnol: J. DUHAIME y Th. LEGRAND, *Los rollos del mar Muerto*, Estella (Navarra), Verbo Divino (Documentos en torno a la Biblia 39), **2011**.

### b. Ouvrages en codirection

- *La Biblioteca Di Qumran 3a, Torah : Deuteronomio e pentateuco nel sui insieme. Edizione bilingue dei manoscritti*, diretta da Katell BERTHELOT Michaeël LANGLOIS e Thierry LEGRAND. Edizione italiana a cura di Giovanni IBBA, Bologna, Edizioni Dehoniane Bologna, **2016**, XXXVII + 1017 pages.
- M. DENEKEN, Th. LEGRAND et A.-L. ZWILLING (dir.), *Une certaine image de Dieu. Hommage à François Boespflug*, Strasbourg, Presses universitaires de Strasbourg, **2015**, 289 pages.
- Th. LEGRAND and J. JOOSTEN (éd.), *The Targums in the Light of Traditions of the Second Temple Period*, Leiden / Boston, Brill (Supplements to the Journal for the Study of Judaism 167), **2014**, I-XIII + 259 pages (273 pages).
- *La Biblioteca Di Qumran 2, Torah : Esodo – Levitico – Numeri. Edizione bilingue dei manoscritti*, diretta da Katell BERTHELOT e Thierry LEGRAND. Edizione italiana a cura di Giovanni IBBA con la collaborazione di Andrea RAVASCO, Bologna, Edizioni Dehoniane Bologna, **2014**, XXXV + 456 pages.
- K. BERTHELOT, M. LANGLOIS et Th. LEGRAND (dir.), *La Bibliothèque de Qumrân, vol. 3a. Torah : Deutéronome et Pentateuque dans son ensemble. Édition et traduction des manuscrits hébreux et grecs*, Paris, Éditions du Cerf, **2013**, XXXIV + 1013 pages.
- *La Biblioteca Di Qumran 1, Torah : Genesi, Edizione bilingue dei manoscritti su iniziativa di André Paul. Testi, traduzioni, introduzioni e note di un gruppo internazionale di studiosi francofoni*, diretta da K. BERTHELOT, Th. LEGRAND e A. PAUL, Edizione italiana a cura di Giovanni Ibba, Bologna, Edizioni Dehoniane Bologna, **2013**, XLI + 593 pages.
- E. BONS et Th. LEGRAND (dir.), *Le monothéisme biblique. Évolution, contextes et perspectives*, Paris, Éditions du Cerf (Lectio Divina 244), **2011**, 465 pages.
- K. BERTHELOT et Th. LEGRAND (dir.), *La Bibliothèque de Qumrân, vol. 2. Torah : Exode – Lévitique – Nombres. Édition et traduction des manuscrits hébreux, araméens et grecs*, Paris, Éditions du Cerf, **2010**, XXXII + 456 pages.

- K. BERTHELOT, Th. LEGRAND et A. PAUL (dir.), *La Bibliothèque de Qumrân, vol. 1. Torah : Genèse. Édition bilingue des manuscrits*, Paris, Éditions du Cerf, **2008**, XXXIII + 589 pages.

### c. Participation à des ouvrages collectifs

- « Les enjeux de la recherche targumique aujourd'hui », in : *Les Sciences religieuses en Europe : état des lieux 2003-2013*, sous la dir. de J.-D DUBOIS, L. KAENNEL, R. KOCH-PIETTRE et V. ZUBER, Hors série du *Bulletin de la Société des Amis des Sciences religieuses de l'EPHE (Hors série)*, Paris, **2016.**, p. 217-232.
- « La littérature araméenne et la Bible », in : *La Bible dans les littératures du monde*, sous la dir. de Sylvie PARIZET, Paris, Éditions du Cerf, **2016**. [[Informations de l'éditeur](#)]
- « Liturgie céleste et participation du sanctuaire dans les *Cantiques de l'holocauste du sabbat (Shirot 'Olat HaShabbat)* », in : Marie-Laure CHAIEB et Josselin ROUX (dir.), *Quand Dieu montre le modèle. Interprétations et déclinaisons d'un motif biblique*, Paris, Honoré Champion (coll. « Bibliothèque d'étude des religions »), **2016**, p. 219-236. (18 pages).
- « L'expression d'une identité à travers un commentaire prophétique : l'exégèse qumrânienne du *Pesher d'Habaquq* » in : Eberhard BONS, Karin FINSTERBUSCH (éd.), *Konstruktionen individueller und kollektiver Identität (I). Altes Israel / Frühjudentum, griechische Antike, Neues Testament / Alte Kirche - Studien aus Deutschland und Frankreich. Mit Beiträgen von Karin Finsterbusch, Denis Fricker, Daniel Gerber, Norbert Jacoby, Bernd Janowski, Pierre Keith, Thierry Legrand, Nathalie Siffer, Françoise Vinel*, Neukirchen-Vluyn, Neukirchener Verlag ([Biblich-theologische Studien 161](#)), **2016**, p. 133-155. Résumé en français et en allemand, p. 18-21.
- Th. LEGRAND et A.-L. ZWILLING, « Lire le religieux dans le paysage des cimetières : fondements juifs, chrétiens et musulmans », in Matthieu GAULTIER, Anne DIETRICH et Alexis CORROCHANO (dir.), *Rencontre autour des paysages du cimetière médiéval et moderne. Actes des 5<sup>es</sup> Rencontres du Groupe d'Anthropologie et d'Archéologie Funéraire* (Supplément à la Revue Archéologique du Centre de la France 60), Tours, FERACF, **2015**, p. 255-267.
- « Prophétisme et critique du judaïsme : l'utilisation de l'Écriture dans le 5 Esdras », in : Rémi GOUNELLE & Benoit MOUNIER (éd.), *La littérature apocryphe chrétienne et les Écritures juives*, Prahins, [Édition du Zèbre](#), **2015**, p. 97-112.
- Th. LEGRAND et A.-L. ZWILLING, « François Boespflug. Enseignant, chercheur et spécialiste d'iconographie », in : M. DENEKEN, Th. LEGRAND et A.-L. ZWILLING (dir.), *Une certaine image de dieu. Hommage à François Boespflug*, Strasbourg, [Presses universitaires de Strasbourg](#), **2015**, p. 263-284.
- « Une Torah qui fait corps : anthropomorphisme du *Sefer Torah* et attachement du fidèle », in : O. KRÜGER, N. WEIBEL (eds.), *Die Körper der Religion – Corps en religion*, Zürich, Pano Verlag (CULTuREL, Band 7), **2015**, p. 169-188.
- « Gn 22 à Qoumrân », in : « L'épreuve d'Abraham ou la ligature d'Isaac (Genèse 22) », Paris, Éditions du Cerf (Cahiers Évangile, supplément 173), **2015**, p. 20-21.
- « Patchwork et dentelle bibliques : la relecture de Genèse 12,8–13,4 dans l'*Apocryphe de la Genèse* (1QapGen XIX 7 – XXI 4) », in : *Usages et mésusages de l'Écriture*, textes réunis par Daniel FREY, Christian GRAPPE et Madeleine WIEGER, Strasbourg, [Presses Universitaires de Strasbourg](#) (« Écriture et Société »), **2014**, p. 51-67 (17 pages).
- Thierry LEGRAND, Jan JOOSTEN, « Introduction », in : Th. LEGRAND and J. JOOSTEN (éd.), *The Targums in the Light of Traditions of the Second Temple Period*, Leiden / Boston, Brill (Supplements to the Journal for the Study of Judaism 167), **2014**, p. 1-13 (14 pages).
- « Miracles, événements spectaculaires dans le *Targum Pseudo-Jonathan* », in : Th. LEGRAND and J. JOOSTEN (éd.), *The Targums in the Light of Traditions of the Second Temple Period*, Leiden / Boston, Brill (Supplements to the Journal for the Study of Judaism 167), **2014**, p. 208-239 (32 pages).

- « De la Torah au Midrash : texte fondateur et interprétations fondatrices », in : A.-L. ZWILLING (dir.), *Lire et interpréter. Les religions et leurs rapports aux textes fondateurs*, Genève, Labor et Fides, **2013**, p. 55-77 (23 pages).
- K. BERTHELOT, M. LANGLOIS et Th. LEGRAND « Introduction », in : K. BERTHELOT, M. LANGLOIS et Th. LEGRAND (dir.), *La Bibliothèque de Qumrân, vol. 3a. Torah : Deutéronome et Pentateuque dans son ensemble*, Paris, Éditions du Cerf, **2013**, p. I-XXXIV (35 pages).
- Th. LEGRAND, « 1QDeutéronome<sup>b</sup> » (1Q5), p. 21-37 ; « 2QDeutéronome<sup>a</sup> » (2Q10), p. 39-41 ; « Extraits harmonisés du Deutéronome » (4Q41), p. 133-151 ; « 4Qpaléo-Deutéronome<sup>f</sup> » (4Q45), p. 105-109 ; « 4Qpaléo-Deutéronome<sup>s</sup> » (4Q46), p. 111-113 ; « 4QSeptante du Deutéronome » (4Q122), p. 115-117, in : K. BERTHELOT, M. LANGLOIS et Th. LEGRAND (dir.), *La Bibliothèque de Qumrân, vol. 3a. Torah : Deutéronome et Pentateuque dans son ensemble*, Paris, Éditions du Cerf, **2013** (50 pages).
- Th. LEGRAND et U. SCHATTNER-RIESER, « 4QDeutéronome<sup>b</sup> » (4Q29), p. 50-61, in : K. BERTHELOT, M. LANGLOIS et Th. LEGRAND (dir.), *La Bibliothèque de Qumrân, vol. 3a. Torah : Deutéronome et Pentateuque dans son ensemble*, Paris, Éditions du Cerf, **2013** (12 pages).
- Th. LEGRAND et J.-B. LATOUR, « Apocryphe du Pentateuque A » (4Q368), p. 931-945 ; « Éloge de Moïse » (4Q377), p. 948-959, in : K. BERTHELOT, M. LANGLOIS et Th. LEGRAND (dir.), *La Bibliothèque de Qumrân, vol. 3a. Torah : Deutéronome et Pentateuque dans son ensemble*, Paris, Éditions du Cerf, **2013** (27 pages)
- « Die deuterokanonischen Bücher : Einführung », p. 699-701 ; « Die Weisheit Salomos », p. 742-749 ; « Jesus Sirach », p. 750-758, in : T. RÖMER, J.-D. MACCHI, Ch. NIHAN (Hg.), *Einleitung in das Alte Testament. Die Bücher der Hebräischen Bibel und die alttestamentlichen Schriften der katholischen, protestantischen und orthodoxen Kirchen*. Aus dem Französischen übertragen von Christine Henschel, Julia Hillebrand und Wolfgang Hüllstrung, Zürich, Theologischer Verlag Zürich, **2013** [révision et actualisation de l'édition française de 2009] (17 pages).
- « 'Son interprétation concerne tous ceux qui pratiquent la Torah...' Relecture et interprétation d'Habacuc 2,4 dans le *Pesher d'Habacuc* (1QpHab VII–VIII) et le *Targum d'Habacuc* », in : M. ARNOLD, G. DAHAN et A. NOBLESSE-ROCHER (dir.), *'Le juste vivra de sa foi' (Habacuc 2, 4)*, Paris, Éditions du Cerf (Lectio Divina – Études d'histoire de l'exégèse 3), **2012**, p. 11-40 (29 pages).
- « La version latine de Ben Sira : état de la question, essai de classement thématique des 'additions' », in : J.-S. REY, J. JOOSTEN (éd.), *The texts and Versions of the Book of Ben Sira : Transmission and Interpretations*, Leiden / Boston, Brill (Supplements to the Journal for the Study of Judaism 150), **2011**, p. 215-234 (20 pages).
- Th. LEGRAND et E. BONS, « Le monothéisme en débat. Introduction », in : E. BONS et Th. LEGRAND (dir.), *Le monothéisme biblique : évolution, contextes et perspectives*, Paris, Éditions du Cerf (Lectio Divina 244), **2011**, p. 11-23 (13 pages).
- « Le Dieu unique et sans limites dans les traditions targumiques », in : E. BONS et Th. LEGRAND (dir.), *Le monothéisme biblique : évolution, contextes et perspectives*, Paris, Éditions du Cerf (Lectio Divina 244), **2011**, p. 315-337 (23 pages).
- Collaboration à : *ZeBible. L'autre expérience* (édition complète de la Bible destinée aux 15-20 ans), Villiers-le-Bel, Société biblique française / Bibli'O, **2011**. Rédaction de l'introduction et des notices du livre de la *Sagesse de Salomon*, p. 1535-1559 (24 pages).
- « La paix des justes dans le 'Livre d'Hénoch' (1 Hénoch 1–5) », in : *Bible et paix. Mélanges offerts à Claude Coulot*. Textes réunis par E. BONS, D. GERBER et P. KEITH, Paris, Éditions du Cerf (Lectio Divina 233), **2010**, p. 267-277 (11 pages).
- « Le pluralisme interne au judaïsme à la fin de l'époque du Second Temple », in : F. ROGNON (dir.), *Le buissonnement du monothéisme. Les régulations du pluralisme dans les religions du Livre. Actes du Colloque international de Strasbourg (3-5 juin 2008)*, Strasbourg, Presses universitaires de Strasbourg, **2010**, p. 69-83 (15 pages).

- Th. LEGRAND et K. BERTHELOT, « Introduction », in : Th. LEGRAND et K. BERTHELOT (dir.), *La Bibliothèque de Qumrân, vol. 2. Torah : Exode – Lévitique – Nombres*, Paris, Éditions du Cerf, **2010**, p. I-XXXII (32 pages).
- « Fragments d'un écrit en rapport avec les Jubilés (4Q217) », p. 151-157 ; « Pseudo-Jubilés<sup>a</sup> (4Q225) », p. 159-167 ; « Pseudo-Jubilés<sup>b</sup> (4Q226) », p. 169-177 ; « Pseudo-Jubilés<sup>c</sup> (4Q227) », p. 179-181 ; « Texte avec une citation du livre des Jubilés (4Q228) », p. 183-187 ; « Paraphrase de la Genèse ou des Jubilés (4Q482) », p. 189-191 ; « Fragment mentionnant le Prince de l'hostilité (Mas 1j) », p. 193-195 ; « Fragment mentionnant les sages-femmes de Pharaon (4Q464a) », p. 203-205, in : Th. LEGRAND et K. BERTHELOT (dir.), *La Bibliothèque de Qumrân, vol. 2. Torah : Exode – Lévitique – Nombres*, Paris, Éditions du Cerf, **2010** (41 pages).
- Th. LEGRAND et S. ANTHONIOZ, « 4QExode<sup>c</sup> (4Q14) », p. 29-37 ; « 4QNombre<sup>b</sup> (4Q27) », p. 287-351, in : Th. LEGRAND et K. BERTHELOT (dir.), *La Bibliothèque de Qumrân, vol. 2. Torah : Exode – Lévitique – Nombres*, Paris, Éditions du Cerf, **2010** (74 pages).
- « Exégèses targumiques et techniques de réécriture dans l'Apocryphe de la Genèse (1Qap Gen<sup>ap</sup>) », in : K. BERTHELOT and D. STÖKL BEN EZRA (éd.), *Aramaica Qumranica. Proceedings of the Conference on the Aramaic Texts from Qumran in Aix-en-Provence 30 June – 2 July 2008*, Leiden / Boston, Brill (Studies on the Texts of the Desert of Judah 94), **2010**, p. 225-249 (25 pages). Dans le même volume : Th. LEGRAND, « response to Matthias WEIGOLD, "Aramaic Wunderkind : The Birth of Noah in the Aramaic Texts from Qumran" », p. 312-314.
- « Sabedoria de Salomao », p. 787-795 ; « Siracida », p. 797-806, in : T. RÖMER, J.-D. MACCHI, C. NIHAN (Orgs.), *Antigo Testamento. Historia, escritura e teologia*, (trad. en portugais par Gilmar SAINT CLAIR RIBEIRO), Sao Paulo, Edições Loyola, **2010**. [Édition brésilienne révisée de l'*Introduction à l'Ancien Testament*, Genève, Labor et Fides (Le monde de la Bible, 49), 2004] (17 pages).
- Collaboration à : *La Bible : Traduction Œcuménique (TOB), notes intégrales* [révision 2004-2010], Paris / Villiers-le-Bel, Bibli'O / Société biblique française / Éditions du Cerf, **2010** (11<sup>e</sup> édition). Travaux de vérification et de mise à jour effectués sur les traductions et les commentaires de certains livres sapientiaux.
- « Un hymne revisité par les targumistes : Targum Habaquq 3 », in : D. GERBER, P. KEITH (dir.), *Les hymnes du Nouveau Testament et leurs fonctions. XXII<sup>e</sup> congrès de l'Association catholique française pour l'étude de la Bible (Strasbourg, 2007)*, Paris, Éditions du Cerf (Lectio Divina 225), **2009**, p. 419-444 (26 pages).
- « Les livres deutérocanoniques », p. 727-729 ; « La Sagesse de Salomon », p. 773-781 ; « Siracide », p. 782-790, in : T. RÖMER, J.-D. MACCHI, C. NIHAN (éd.), *Introduction à l'Ancien Testament* (édition révisée), Genève, Labor et Fides (Le monde de la Bible, 49), **2009** (21 pages).
- « Le *Sefer Torah* et ses ornements : protection de la Loi divine et embellissement de l'objet sacré », in : J. E. AGUILAR CHIU, K. J. O'MAHONY, M. ROGER (éd.), *Bible et Terre Sainte : Mélanges Marcel Beaudry*, New York / Washington / Bern / Frankfurt am Main / Berlin / Brussels / Vienna / Oxford, Peter Lang, **2008**, p. 471-481 (11 pages).
- « Los libros deuterocanonicos. Introduccion », p. 607-609 ; « Sabiduria de Salomon », p. 655-663 ; « Siracida », p. 664-672, in : T. RÖMER, J.-D. MACCHI, C. NIHAN (éd.), *Introduccion al Antiguo Testamento*, Bilbao, Desclée de Brouwer (Bibliotheca Manual Desclée, 61), 2008 [Édition espagnole révisée de l'*Introduction à l'Ancien Testament*, Genève, Labor et Fides (Le monde de la Bible, 49), 2004]. Voir aussi la traduction italienne réalisée en 2007 : T. RÖMER, J.-D. MACCHI et C. NIHAN (éd.), *Guida di lettura all'Antico Testamento*, Bologna, EDB (Lettura Pastorale Della Bibbia), **2007** (19 pages).
- « Méditation sur la création A-C (4Q303-4Q304-4Q305) », p. 1-5 ; « Les temps de la création A-B (4Q180-181) », p. 271-281 ; « Homélie sur le Déluge (4Q370) », p. 283-289 ; « Interprétations sur le thème du Déluge » (4Q577), p. 291-297 ; « Exercice d'écriture sur quelques mots de la Genèse » (4Q234), p. 399-401 ; « Apocryphe de Jacob araméen » (4Q537), p. 403-415 ; « Testament de Nephtali hébreu (4Q215) », p. 487-491 ; « Composition apocryphe autour de



l'histoire de Joseph (Mas 1m 1045-1350 ; 1375) », p. 523-527 ; « Apocryphe de Juda araméen (4Q538) », p. 529-533 ; « Fragments en rapport avec le Testament de Juda (3Q7) », p. 535-539, in : K. BERTHELOT et Th. LEGRAND et A. PAUL (dir.), *La Bibliothèque de Qumrân. Vol. 1. Torah. Genèse*, Paris, Éditions du Cerf, **2008** (66 pages).

• Th. LEGRAND et U. SCHATTNER-RIESER, « Histoire des Patriarches » (1QapGen/1Q20 ; 6Q19), p. 319-387 ; « Apocryphe de Lévi<sup>a-b</sup> ? (4Q540-541) », p. 469-485 ; « Testament de Qahat araméen (4Q542) », p. 541-551, in : K. BERTHELOT, Th. LEGRAND et A. PAUL (dir.), *La Bibliothèque de Qumrân. Vol. 1. Torah. Genèse*, Paris, Éditions du Cerf, **2008** (97 pages).

• Collaboration à : *Ancien Testament Interlinéaire hébreu-français avec le texte de la Traduction Œcuménique de la Bible et de la Bible en français courant*, Villiers-le-Bel, Société biblique française, **2007**. Travaux de suivi et de vérification des traductions interlinéaires de Ruth et d'Esther.

• « Le thème du feu dans les traditions targumiques du Pentateuque », in : F. VION-DELPHIN, F. LASSUS (éd.), *Les hommes et le feu de l'Antiquité à nos jours. Du feu mythique et bienfaiteur au feu dévastateur, Actes du colloque de Besançon, Association Interuniversitaire de l'Est : 26-27 septembre 2003* (Annales littéraires de l'Université, 823), Besançon, Presses universitaires de Franche-Comté, **2007**, p. 29-40 (12 pages).

• « L'empreinte de la guerre dans le calendrier liturgique juif », in : Ph. MARTIN, S. SIMIZ (dir.), *L'empreinte de la guerre. De la Grèce classique à la Tchétchénie. Actes du colloque de l'Association Interuniversitaire de l'Est : Nancy, novembre 2005*, Panazol, Ch. Lavauzelle, **2006**, p. 27-38 (12 pages).

• « Les livres deutérocanoniques », p. 607-609 ; « La Sagesse de Salomon », p. 655-663 ; « Siracide », p. 664-672, in : T. RÖMER, J.-D. MACCHI, C. NIHAN (éd.), *Introduction à l'Ancien Testament*, Genève, Labor et Fides (Le monde de la Bible, 49), **2004** (19 pages).

• « Les Hébreux : une histoire et plusieurs représentations », in : J.-M. HUSSER (dir.), *Religions et modernité. Actes de l'université d'automne de Guebwiller (27-30 oct. 2003)*, Versailles, Direction de l'Enseignement scolaire, **2004**, p. 267-282 (16 pages). Consultable sur le [web](http://eduscol.education.fr/cid46666/les-hebreux%C2%A0-une-histoire-et-plusieurs-representations.html) :

<http://eduscol.education.fr/cid46666/les-hebreux%C2%A0-une-histoire-et-plusieurs-representations.html>

• « Siracide (Syriaque) 1,20 C-Z, Une addition syriaque et ses résonances esséniennes... », in : C.-B. AMPHOUX, A. FREY, U. SCHATTNER-RIESER (éd.), *Études sémitiques et samaritaines offertes à Jean Margain*, Lausanne, Éditions du Zèbre, **1998**, p. 123-134 (12 pages).

#### d. Articles de revues à comité de lecture

• « *Vitae prophetarum* : le cas de Jérémie », *Foi & Vie* (Cahier biblique n°53 : Le livre de Jérémie), **2014/3**, p. 83-86 (4 pages).

• « À propos d'un messianisme qui divise : Targum Genèse 49.8-12 », *Aramaic Studies* 12/1, **2014**, p. 32-52 (21 pages).

• « The Targums in the Light of Traditions of the Second Temple Period » (June 27-28, **2011** ; University of Strasbourg, France), *HENOCH* 34/1, 2012, p. 181-183 (3 pages).

• « Étude critique : À la recherche des Juifs qui croyaient en Jésus, à propos d'un ouvrage récent », *Apocrypha* 20, **2009** (paru en 2011), p. 251-264 (14 pages).

• Th. LEGRAND and K. BERTHELOT, « The Qumran Library Project at the Éditions du Cerf (Paris) », New projects, *Early Christianity* 1, **2010**, p. 505-507 (3 pages).

• « Qu'est-ce qu'un miracle ? Une perspective en histoire des religions », *Foi et Vie* 2, avril **2009**, p. 12-27 (16 pages).

• « Les targums du Pentateuque : leur rapport aux documents inscrits, aux livres, et à la Torah », *Revue des sciences religieuses* 79/1, **2005**, p. 127-146 (20 pages).

• « Esaïe 40,1-11. Un récit de vocation ? », *Foi et Vie* (Cahier Biblique n°33), **1994**, p. 23-34 (12 pages).

pages).

- « Les Targums d'Esther : essai de comparaison des targums I et III du livre d'Esther », *Sémitica* XXXVII, 1987, p. 71-94 (24 pages).

## e. Dictionnaire

- Codirection du secteur « Religion – Mysticisme » (78 notices, 24 collaborateurs) avec A.-L. ZWILLING, in : B. DIDIER, A. FOUQUE, M. CALLE-GRUBER (dir.), *Le Dictionnaire universel des Créatrices*, 3 tomes, Éditions des femmes-Antoinette Fouque (diffusion Belin), 2013. En version numérique ([vitrine.edenlivres.fr](http://vitrine.edenlivres.fr))

**Notices rédigées :** ÉLISABETH (t. I, p. 1412) ; MARIE DE MAGDALA (t. II, p. 2774-2775) ; SALOMÉ ALEXANDRA (t. III, p. 3822).

**Notices dirigées** (env. 100 pages) :

BADEN-POWELL Agnès ; BAROT Madeleine ; BAS TOVIM Sore ; BEBE Pauline ; BELEY Madeleine ; BENEY Geneviève ; BERTSCH Berthe ; BLOCHER-SAILLENS Madeleine ; BROWN BLACKWELL Antoinette ; BUTTE Antoinette ; CARR Suzanne ; CHINSKY Floriane ; DÉESSES PRÉHISTORIQUES ; DEGUCHI NAO ; DERAISMES Maria ; DHUODA ; DIATTA Aline Sitoé ; DIÉTRICH Suzanne DE ; DIYANET – DIRECTION DES AFFAIRES RELIGIEUSES (Turquie XX<sup>e</sup>-XXI<sup>e</sup> s.) ; DURAND Marie ; ÉGÉRIE ; ERDEMLI Kadriye ; ESHIN-NI ; FÉMINISME ET BOUDDHISME (XX<sup>e</sup>-XXI<sup>e</sup> s.) ; FÉMINISME ET CHRISTIANISME (XX<sup>e</sup>-XXI<sup>e</sup> s.) ; FÉMINISME ET ISLAM (XX<sup>e</sup>-XXI<sup>e</sup> s.) ; FÉMINISME ET JUDAÏSME (XX<sup>e</sup>-XXI<sup>e</sup> s.) ; FONDATRICES D'ORDRES RELIGIEUX CHRÉTIENS (depuis le IV<sup>e</sup> s.) ; FORSTER Gisela ; FUCHS Élisabeth ; GOUROUS (Inde) ; HAMELIN Glickel VON ; HILDEGARDE DE BINGEN ; HILLESUM Ety ; HORVILLEUR Delphine ; IWANAGA MAKI ; JONTE Geneviève ; KLIPFEL Thérèse ; KUJO TAKEKO ; KYOFUKAI – ORGANISATION DE JAPONAISES CHRÉTIENNES (depuis 1886) ; MARIE ; MATRIARCHES BIBLIQUES ; « MÈRE DES CROYANTS » DANS L'ISLAM NAISSANT ; MOUCHON Violette ; MYSTIQUES ET VISIONNAIRES ; NOMURA MOTONI ; OHISHI JUNKYO-NI ; OKUMURA IOKO ; ORDINATION À LA PRÊTRISE ; ORDINATION RABBINIQUE (XX<sup>e</sup>-XXI<sup>e</sup> s.) ; PEMA Jetsun ; PROPHÉTESSES BIBLIQUES ; PUDUHEPA ; RABI'A AL-'ADAWIYYA ; REINE DE SABA ; ROSWITHA DE GANDERSHEIM ; RUTH ET ESTHER DANS LA BIBLE HÉBRAÏQUE ; SAINT CLAIR SOAMES Olave ; SAINTE-CLAIRE DEVILLE Renée ; SAINTES ET MARTYRES CHRÉTIENNES (Europe) ; SAYYDA MANNUBIYYA ; SCHIMMEL Annemarie ; SCHMIDT Élisabeth ; SCHÜTZ-ZELL Catherine ; SCOUTISME ; SIEGRIST Georgette ; SIKHES (Inde) ; SORCIÈRES (XV<sup>e</sup>-XVIII<sup>e</sup> s.) ; SOUFIES – MYSTIQUES MUSULMANES ; SUCU Ayse ; SURGET Célia ; TAUCHI CHIZUKO ; VITRAY-MEYEROVITCH Eva DE ; WALTHER Marguerite ; YAMASHITA RIN.

## f. Remis à l'éditeur

- « Le messianisme dans les targums », in : D. HAMIDOVIC, X. LEVIEILS, C. MÉZANGE (dir.), *Encyclopédie des messianismes juifs dans l'Antiquité*, Louvain, Peeters, 2015 (27 pages). [Remis à l'éditeur : décembre 2013]

## g. En préparation

- K. BERTHELOT, M. LANGLOIS et Th. LEGRAND (dir.), *La Bibliothèque de Qumrân, vol. 3b. Torah : Deutéronome et Pentateuque dans son ensemble*, Paris, Éditions du Cerf. Manuscrits édités dans ce volume par Th. Legrand : la *Règle de la Congrégation* (1QSa) ; la *Règle des Bénédiction* (1QSb). (parution 2016).
- *Connaissance de la littérature rabbinique* (ouvrage d'introduction aux différents corpus : Mishnah, Tosefta, *talmudim*, *midrashim*, *targumim*, *responsa*), Éditions Ellipses.
- « Du Dieu des connaissances à la connaissance de Dieu dans les *Hodayot* de Qumrân », contribution au séminaire transversal « Connaissance et expérience de Dieu » de l'Équipe d'Accueil 4378 (Théologie protestante), sous la dir. de C. GRAPPE.
- « Traduire l'Ancien Testament à la lumière des manuscrits de la mer Morte : quelques aspects de

la question. », Colloque international « Traduire la Bible aujourd'hui : méthodes, considérations et difficultés nouvelles / Translating the Bible at Present », Strasbourg, Misha, 21-23 sept. 2015

• *THEO-LEXICON, Vocabulaire trilingue (anglais, français, allemand) pour la lecture des textes religieux et théologiques*, sous la direction de Th. LEGRAND, M. WIEGER, R. HUNZIKER-RODEWALD et B. FOELMI (Base de données de 1100 entrées, 5000 expressions).

## h. Recensions

- [70 recensions](#) effectuées dans la *Revue d'Histoire et de Philosophie Religieuses* (2002 à 2013) : [http://theopro.unistra.fr/fileadmin/upload/DUN/theopro/Doc\\_Equipe\\_Actuelle/Legrand/rec\\_rhpr\\_legrand.htm](http://theopro.unistra.fr/fileadmin/upload/DUN/theopro/Doc_Equipe_Actuelle/Legrand/rec_rhpr_legrand.htm)
- Recension de : Jean-Sébastien REY, *The Dead Sea Scrolls and Pauline Literature*, Leiden – Boston, Brill (Studies on the Texts of the Desert of Judah, 102), 2014, 355 pages + i-xvi; dans *Revue des Sciences Religieuses* (à paraître).
- Recension de : Martin MCNAMARA, *Targum and New Testament. Collected Essays*. Tübingen, Mohr Siebeck (Wissenschaftliche Untersuchungen zum Neuen Testament, 279), 2011 (615 pages) ; dans : *Theologische Literaturzeitung* 138/9, 2013, col. 953-955.
- Recension de : Valérie TRIPLET-HITOTO, *Mystères et connaissances cachées à Qumrân. Dt 29,28 à la lumière des manuscrits de la mer Morte*. Éd. par M. LANGLOIS, préface de F. SCHMIDT. Paris, Cerf (L'écriture de la Bible, 1), 2011 (390 pages) ; dans : *Theologische Literaturzeitung* 138 7/8, 2013, col. 792-794.
- Recension de : Michaël LANGLOIS, *Le premier manuscrit du livre d'Hénoch : Étude épigraphique et philologique des fragments araméens de 4Q201 à Qumrân*. Préface d'André Lemaire. Paris, Éditions du Cerf, 2008 (605 pages) ; dans : *Journal for the Study of Judaism* 43/3, 2012, p. 414-416.
- Recension de : C.T. Robert HAYWARD, *Targums and the Transmission of Scripture into Judaism and Christianity*, Leiden / Boston, Brill, 2010 (432 pages) ; dans : *Theologische Literaturzeitung* 136, 2011, col. 1147-1149.
- Recension de : Jeremy CORLEY, Vincent SKEMP (éd.), *Intertextual Studies in Ben Sira and Tobit. Intertextual Studies in Ben Sira and Tobit. Essays in Honor of Alexander A. Di Lella, O.F.M.*, (CBQ Monograph Series, 38), Washington, The Catholic Biblical Association of America, 2005 (319 pages). Recension consultable sur : [bookreviews.org](http://bookreviews.org)
- Recension de : Fred LAPHAM, *An Introduction to the New Testament Apocrypha*, London / New York, T&T Clark International, 2003 (193 pages). Recension consultable sur : [bookreviews.org](http://bookreviews.org)
- Recension de : Bernard GROSSFELD, *The First Targum to Esther according to the ms. Paris Hebrew 110 of the Bibliothèque nationale*, New York, Sepher Hermon Press, 1983 (230 pages) ; dans : *Revue Biblique* 1, Janvier 1989, p. 111-112.

## i. Autres communications (TV, radio)

- Interview radiophonique sur l'exégèse d'Habaquq 2,4, à l'occasion d'une journée d'étude sur Habaquq (22 avril 2010, organisée par le CNRS, l'EPHE et la Faculté de Théologie de Strasbourg, Université de Strasbourg). Radio Arc-en-ciel (90.7 FM) :

[https://typodun2012.unistra.fr/fileadmin/upload/DUN/theopro/Doc\\_Equipe\\_Actuelle/Legrand/La\\_Planete\\_du\\_coin\\_08\\_-\\_M.Legrand\\_26\\_M.Arnold.mp3](https://typodun2012.unistra.fr/fileadmin/upload/DUN/theopro/Doc_Equipe_Actuelle/Legrand/La_Planete_du_coin_08_-_M.Legrand_26_M.Arnold.mp3)

- « La foi prise au mot : Qumrân », discussion entre K. Berthelot, Th. Legrand et R. Burnet, chaîne KTO (04/09/2009 – 51 min.) :

<http://www.ktotv.com/videos-chretiennes/emissions/preferees/la-foi-prise-au-mot-qumran/00042105>

- Le travail des chercheurs sur les manuscrits de Qumrân et les traducteurs de la Bible, émission « Bible Mag », Présence protestante sur France 2, (14/06/2009).

## j. Diffusion des connaissances, articles parus dans des revues grand public

### 2016

- « Notes et résumé en français des contributions de l'ouvrage : *The Targums in the light of Traditions of the Second Temple Period* (ed. by Thierry LEGRAND and Jan JOOSTEN, Leiden / Boston, Brill, 2014) ». 11 pages ([consultable ici](#)).

### 2015

- « De la prière au Notre Père », dossier "Prier ensemble le Notre-Père", *Ressources* n°1, avril 2015.
- Direction du dossier « Le judaïsme: approche historique, vie quotidienne, questions contemporaines... » (Journée de formation au judaïsme), édité par la Commission protestante de dialogue avec le judaïsme (CPDJ), Union des Églises protestantes d'Alsace et de Lorraine (UEPAL). 50 pages.

### 2014

- « Les articles de Lire & Dire – Genèse du lire pour dire l'Évangile » (avec A.-L. ZWILLING), p. 5-8 ; « Lire & Dire en chiffres. Lire & Dire encore... et 100 en avoir l'air ! » (avec A. MERCIER), p. 9-10, *Lire & Dire* 100, 2014.

### 2012

- « Qumrân : le témoignage d'une Bible en formation » (dossier "Enquête sur la naissance de la Bible"), *Monde de la Bible* (hors série), 2012, p. 52-57.
- « Un Dieu, trois paroles, deux Prophètes et un Messie » (dossier "Aux origines de Dieu"), *Les Cahiers de Science & Vie* n°131, août 2012, p. 80-87.

### 2010

- « Les esséniens en questions » (dossier "Qumrân à la Bibliothèque nationale de France"), *Monde de la Bible* 192, 2010, p. 14-19.
- « Luc 5,1-11 : Capturés vivants », *Lire & Dire* 86, 2010, p. 28-38.
- « Prêcher au risque d'ennuyer », *Réforme* n°3353, janvier 2010, p. 12.

### 2009

- « Synagogue et targum » ; « L'hébreu, l'araméen et le grec » ; « L'inclassable Rouleau de cuivre... » (dossier : "Les judaïsmes au temps de Jésus"), *L'Archéo-Théma. Revue d'archéologie et d'histoire* 5, 2009, p. 40-45.
- « La synagogue avant la synagogue », *Bulletin de la Société des Amis et Anciens Étudiants de la Faculté de Théologie protestante de Strasbourg* 32, 2009, p. 27-32.
- « La Bibliothèque de Qumrân, un travail scientifique », *Réveil* (Mensuel protestant réformé régional) 404, février 2009, p. 29.
- « Luc 24,13-35 : un chemin de reconnaissance avant d'aller plus loin », *Lire & Dire* (« Prêcher Pâques ») 80, 2009, p. 22-27.
- « Qumrân accessible », *Réforme* n°3322, 28 mai 2009, p. 10.



## 2007

- « Un puzzle de parchemins » (dossier : “les manuscrits de la mer Morte”), *Le Monde des Religions*, mars-avril 2007, p. 28-31.
- « Qumrân et sa bibliothèque » (dossier : “60<sup>e</sup> anniversaire de Qumrân”), *La Nef* 183, juin 2007, p. 24.
- Th. LEGRAND et A.-L. ZWILLING, « Luc 24,36-53 : ‘Quand j’étais encore avec vous...’ », *Lire & Dire* 71, 2007, p. 26-36.

## 2002

- « Le Midrash : une interface... », *Bulletin de la Société des Amis et Anciens Étudiants de la Faculté de Théologie protestante de Strasbourg* 25, 2002, p. 23-29.

## 2000

- *Read and Preach (from the reading to the preaching) : Genesis 22 ; Joshua 1 ; Acts 8 ; 2 Corinthians 13* [avec A.-L. ZWILLING. Numéro spécial de la revue *Lire & Dire*, en anglais], Moriija (Lesotho), Moriija Theological Seminary Publication, 2000, p. 1-28.

## 1999

- « Cinq paroles intelligibles plutôt que dix mille en langues (1 Corinthiens 14,6-19) » (avec P. DE SALIS), *Lire & Dire* 40, 1999, p. 37-48.

## 1998

- « Psaume du grand Hallel (Psaume 136) », *Lire & Dire* 35, 1998, p. 3-15.
- « Qui sait... (Jonas 3,1-10) », *Lire & Dire* 38, 1998, p. 17-26.
- Articles parus dans *Le Messager évangélique*. Rubrique ‘Bible au quotidien’ : « Au fond de nous... l’alliance » (Jr 31,31-34) ; « Mourir pour vivre » (Jn 12,23-26).

## 1997

- Neuf articles parus dans *Le Messager évangélique*. Rubrique ‘Bible au quotidien’ : « Un âne pour aller de l’Avent » (Mt 21,1-9) ; « B... attitude » (Mt 5,2-12) ; « Croire... et fuir » (Jon 1,4-10) ; « Au bout du fil... » (Ps 116,1-9) ; « Obéissance et amour » (Dt 6,4-9) ; « Paroles de liberté » (Ex 20,1-17) ; « Une échelle de valeur » (Gn 28,10-19a) ; « Écoute » (Dt 6,4-9) ; « Une force tranquille » (Es 42,1-4).

## 1995

- « Parle ton serviteur écoute (1 Samuel 3,1-4,1) », *Lire & Dire* 26, 1995, p. 21-34.
- Trois articles parus dans *Réforme*. Rubrique ‘Comprendre et Croire’ : « Le deuil et la tristesse : à consommer avec modération ! » Siracide 38,16-23 ; 1. « L’enseignement du sage » ; 2. « La vie doit être plus forte ».

## 1994

- Collaboration au dossier *Prophètes et discours prophétiques*, des Équipes de Recherche Biblique, Fédération Protestante de France, Paris, 1994 : « Vocabulaire et expressions prophétiques » ; « Un chapitre pour une vocation : Esaïe 6 » ; « Une double trahison : Malachie 2,10-16 » ; « Parcours de Malachie » ; « Le prophétisme dans les Deutérocanoniques ».
- Dix articles parus dans *Réforme*. Rubrique ‘Comprendre et Croire : les méconnus de la Bible’ : « Une histoire complexe de canons » ; « Le Siracide » ; « Judith » ; « Les Maccabées » ; « Tobit, un petit roman édifiant » ; « Des livres annotés, complétés... vivants ». Rubrique ‘Parcours dans la sagesse’ : « Les Psaumes » ; « Le chemin à suivre » (Pr 4,10-27) ; « Le bon enseignement » (Pr 4,10-27) ; « Cinq dimensions pour une création » (Si 17,1-14).

## 1993

- « Jonas, un ballot encombrant... (Jonas 1) », *Lire & Dire* 17, 1993, p. 3-14.
- Article paru dans *Réforme*. Rubrique ‘Bible et actualité’ : « ‘We are the Champions’ ou communier autour d’une coupe »

## 1992

- « L’Ancien Testament connaît-il la mission ? », *Dossier synodal de la Région Parisienne*, ERF, 1992.
- Trois articles parus dans *La Voix Protestante* (ERF Région parisienne). Rubrique ‘Lire la Bible’ : « Une demi-heure pour une lettre circulaire : repères pour une lecture de la Première Épître de Pierre » ; (avec A.-L. ZWILLING) « Juda ou la trahison des disciples » (Jn 13,21-30) ; « Un conte pour les Rameaux » (Mc 11,1-11) ; « Une ‘pêche’ miraculeuse »
- Six articles parus dans *Le Christianisme au XX<sup>e</sup> siècle*. Rubrique ‘l’Étude biblique de...’ : « Dieu avait-il une montre ? » (Mt 20,1-16) ; « Jésus ressuscité apparaît à ses disciples » (I) (Jn 20,19-23) ; « Jésus ressuscité apparaît à ses disciples » (II) (Jn 20,19-23) ; « Dix paroles sur le Décalogue » (Ex 20 et 34 ; Dt 5) ; « Une exhortation à la résistance, une réflexion sur l’œcuménisme » (Rm 15,7-13) ; « De la route déserte au chemin dans la joie » (Ac 8,26-40) ; « Trois dimensions pour une épiphanie » (Mt 2,1-12).

#### 1991

• Six articles parus dans *Réforme*. Rubrique 'Lecture Biblique : récits autour d'une barque' : « L'appel des quatre disciples » (Mc 1,16-20) ; « L'enseignement en paraboles » (Mc 4,1-20) ; « La tempête apaisée » (Mt 8,18.23-27) ; « D'une rive à l'autre : trois miracles » (Mc 5) ; « La multiplication des pains et des poissons » (Mc 6,30-44) ; « Jésus marche sur la mer » (Mt 14,22-33).

#### 1990

• Article paru dans *Réforme*. Rubrique 'Centenaire de l'École Biblique de Jérusalem' : « L'Écriture en Église : l'élite d'un clergé » (à propos de l'ouvrage de Marie-Joseph LAGRANGE, *L'Écriture en Église, Choix de portraits et d'exégèse spirituelle [1890-1937]*, Paris, Éditions du Cerf, 1990).

#### 1987

• « Les guérisons dans l'évangile de Marc », *HOEB* n°4, 1987, p. 31-45 ; « Le Targum I du livre d'Esther : une prédication retrouvée ? », *HOEB* n°6, p. 39-46.

#### 1986

• « Quelques pistes pour l'étude d'un texte biblique », *HOEB* n°1, 1986, p. 20-23 ; (avec A.-L. ZWILLING) « L'évangile de Jean et R. Bultmann », *HOEB* n°3, p. 17-26 ; « Quelques notes sur l'archéologie : 30 jours de prospection dans la steppe jordanienne... », *HOEB* n°3, p. 35-41.

## FACULTÉ DE THÉOLOGIE PROTESTANTE UNIVERSITÉ DE STRASBOURG

Vous êtes sur le site de la Faculté de théologie protestante  
<http://theopro.unistra.fr/>

[Page personnelle](#) de Thierry Legrand

Mise à jour : octobre 2016